

جامعة الخرطوم

كلية الدراسات العليا

كلية الآداب

قسم اللغة العربية

منهج الراغب الأصفهاني في كتاب المفردات في غريب القرآن

بحث مقدم :

لنيل درجة الماجستير في اللغة العربية

إشراف

إعداد الطالب :

الدكتور:

علي محمود أحمد

محمد أحمد علي إدريس

2007م - 1428هـ

الآية

قال تعالى :

]

. (40)

ω

سورة فصلت
الآية (40)

الإهداء

أهدي ثمرة هذا الجهد إلى أسرتي الكريمة

المعين الذي لا ينضب

إلى الوالدة الحبيبة ووالدي الكريم

إلى إخواني و أخواتي

إلى الشعلة المضيئة التي أنارت لنا الطريق

الأستاذ / الدكتور : علي محمود احمد

إلى زملائي بقسم اللغة العربية

و إلى كل من أحب لغة الضاد

أهدي هذا البحث

الباحث

الشكر و التقدير

الشكر و المنة و الفضل لله تعالى الذي أعان و وفق و يسر كل أمر عسير ، و تفضل علينا بأن وفقنا إلى إخراج هذا البحث في صورته النهائية .

كما أشكر كل من قدم لي يد العون ، و أخص بالشكر أستاذي الدكتور / علي محمود احمد الذي صبر عليّ طوال فترة بحثي و ظل يقدم لي النصح و الإرشاد و أولاني بالرعاية الكاملة حتى تنتهي لي إخراج هذا البحث بصورة تناسب أهمية الموضوع .

كما أشكر القائمين بأعمال المكتبات بجامعة الخرطوم على تعاونهم المثمر ، العاملين بمكتبة الهيئة العليا للتعريب و مكتبة جامعة أمدرمان الإسلامية و العاملين بمكتبة القرآن الكريم فجزاهم الله عنا خير الجزاء .

و الشكر موصول لكل من ساهم معنا من الإخوان و الأصدقاء و الزملاء .

الباحث

المحتويات

الصفحة	الموضوع
-	
- -	
الفصل الأول : سيرة الراغب الاصفهاني ومعرفة الغريب	
6-1	:
11-7	:
17-12	:
23-18	:
25-24	
الفصل الثاني : منهج كتاب المفردات	
28-27	
39-29	:
46-40	:
64-46	:
الفصل الثالث : مقارنة بين كتاب المفردات و كتاب تفسير غريب القرآن لابن قتيبة	
73-66	:

77-74	:
83-78	:
87-84	:
90-88	:
95-91	:
97-96	
102-98	
103	
104	(Abstract)

المقدمة

()

()

:

():

:

:

:

:

"

"

:

:

:

:

:

:

:

Abstract

This research tackled the study , the syllabus and the style of the book Al mufradat fi Greeb Alguran for Al hussien Ibn Muhammed Ibn Almufadal . who is called with Elragib Alasfahani .

This study depends on the analytical . deductive descriptive style . through tracingt the method of the book in explaining and in traducing words .

The researcher talked in the first chapter the life of the writer , his life , his books in the language literature and religion besides his way in thinking .

Also the study explained what is meant by the strange expressions in the holy Quran , moreover , it talked the books , of explaining holt Quran from the angle of its meaning and what is meant by it .

In the second chapter the reasea cheer tackeded the Mouthed in his book , Almufadrat which the ordering of the book came according to the letters of the lexicon and the way of explaining the words though the Quran and suna and the standard Arabic Poetry , Also algreeb benefited from the sciences of the language like syntax and philology and the language usage in explaining the Quran for ibn gutieba because both of them specialized in explaining the strange words din Quran except the other science that have a relation ship with the holy Quran .

In the end of this study the research spoke a book in this style that we did not find in other writes it be come we find details . also he brought the views of the philosophers . so his book is considered a language lexicon .

"

,

¹ ((...

,

,

,

,

² ".

,

,

³ (

"

⁴ "

,

"

1

,7 ,1

- 1
 . 1961 - -

,2 -

- ²

.279 , 2

- -

- ³

1955 - 1374 - 206

206 - ⁴

1

" :

2

}:

565

" 3 {

:

4 (

, 168 -

/ -
-

- 1

. 1997 - 1417 , 1

168 - 2

3

-

. - 4

)
1
]:

" :
.[2

" :
3 "

" :
" 4

:	-	-	1
	1965 ,	1384	, 297 , 1 , 1
			.297 - 2
			297 - 3
/	, 18	, 1374 - 748	4
			. 120 -

"

, "

)

"

. 1(

" :

"

"

,

,

,

.

,

"

"

. 1319

. 1305

. 2

"

"

"

,

.

,

3

. 4

. 121 - 18 -

	-	-		1
, 279	- 2	, 2	-	2
	297	-2	-	3
256	- 5		-	4

)

(108 :3)

"

402

¹ 503

² 1108 - 502

,(502)

,

)

141

(

. 120 - 18 - - ¹
. 280 - - ²

. " :
 / / /
 " "
 " "
 (¹
 .
 2 { }
 " : - -
 3 [" : .
 (⁴) " .

.
 " 5

138 - 1 - 2

/ -

297 -1965 - 1
 10 - 2
 100 - 3
 120- 4
 19 5

) " :

¹ (" :

2 "

³ () :

, ⁴ (" :

" :

5 "

. 6 "

" :

7 "

-

-

. 42

-

-

1

91 -

2

23 -

3

. 91

4

91 -

5

32-

6

91 -

7

" :

1 "

93 - - 1

()

. 1

")

. 2 (

)

. 3 (

-21 -1 -

-				1
1991 -	1412	-	-	
		24	-	2
	. 24			3

.
 " :
 ' ,
 .¹ (]

.² (210

141

. 189

, " :
 . 3 "

" :
 . 4 "

	24	- 1	-	1
	1203		-	2
673		-	-	3
			673	4

,

.

, : " " :
1" - , :

.

,

: : " :
2 "

-		-	-	-	-	-	1
,647	-	-	-	-	-	-	
-	-	817	-	-	-	-	2
-	.	-	1998	-	6	-	

,

:

" :

,

1"

.

.

.

1

, ()

)

:

,

:

":

,

,

, 1 "

.

- 1 - 911

- -

-

1

157

()

' " "

()

' "

1"

" ;

2 (

"

" ;

3"

- 210 -

- 1981 1401 2

18 -

- 17 - 1 - 1

1 - 2

18 - 3

" ;
 . 1 "
 ' "
 " ' "
 " - "
 " . "
 2 " "
 - "
) "
 , ("
 . 3 "
 .

- 1408 1 1

-

19 - - 1 - 1
 2
 185 - 3

' . 1 " 204 ,

" "

.
" :

(221)

. 2" (203)

) :

(596)

3 " - , , " " "

1207	-	-	1
14	- 1985 1045 1	- 1	2
		-	3

" :
: . [] :
:

" 1

2 "

2002 - 1423 - 2 - -

157 -1 - - 1
2
- - - 62

الفصل الثاني

1()

()
...

" :

2 "

— —

" : " "

-	1
-	2

'
1 . "

'
" :
'

'
2 "

- - -
-
... - - -
.

32 1989 3 .

157 1 - 1 2

'

 " : ' 1 "

 " : - - " "

 3 " " : 2 "

 4 " " :

 " :

 . 5 "

101	-	1
461	- -	2
183		3
462		4
57		5

“ ”

.

“ ”

“ : — — :

.

1 ”

“ :

2 . ”

— —

.

“ : — — —

3 ” :

4 . ”

“ :

“ :

5 ” “ :

502	-	-	1
		33	2
. 57	-	-	3
		48	- 4
		100	5

:

. 1 " "

,

.

- -

2 " " :

.

": 3

4 "

": " "

5"

6 " " :

.

- -

: : " "

	20	1
	80	2
41 -	-	3
	. 91 -	4
	. 11 -	5
	59 -	6

1 " " : ,

3 " 2 " " :

"

" , "

.

.

() ,

-

()

.

.

,

:

4 " " - -

,

	1 -	1
	87 -	2
146 , 108 ,46	533	3
	44 -	4

)

() (

" : 1 - -

" :

. 2 "

": ()

"

- :

- 3 -

" :

. (

" : 4 - (- -)

:

. (

5 - -

)

. () :(

" 6 - -

" :

52	-	1
64	-	2
57	-	3
84		4
106	-	5
36	-	6

2 "

- 1 -

":

3 " "

- - ,

,

": ()

:

."

()

.

)

(

- " "

- -

" 4

,

,

,

198

176	-	1
13		2
-	-	3
423	-	4

"

. "

:

1 () -

" :

"

" :

" :

2 "

" :

()

()

3 "

" :

5 - 210

5 - 210

90 - - 1

- 2

- 3

()

":

.¹ (

" 2 " " _ _

" "":

3

4 -

5

(157) 1 -

-

1

33

2

- - - 54 -

3

36

4

- - -

5

-

:
1 "

2 " "

: 3 , ,

4

" : 5 " "

: ,

, :

:

6

,

.

1405 - 1	-	-	-	-	-	-	1
						107	-
					475	-	2
		31	13	-	-		3
							4
					285		5
911	-				-		6
					666	-	-

.
 : " :
 . 1 "
 " :
 . 2 " ...
 . 3 "
 .

-

-

-		1
	292	- 1
-	-	2
	-	3

1 "

:

: - 2 - ,
.

'
. 3 (

" : - ()

:

) :

4 (

5 (

) :

58 1

- 761

47 - 2

47 3

42 4

24 5

" :

1 "

,

.

.

,

.

.

):

2 "

.

" :

3 "

,

47	-	1
28	-	2
8	-	3

:)
 : 1 " " :
 2 "
 .
 - - -
 : 3 -
 . "
 : 4 - -
 5 " "
 .
 6
 7" " :
 .
 " :

	51	-	1
	8	-	2
107	-	-	3
	179		4
	75	-	5
	233	-	6
	79		7

1 "

" :

- -

) : 2 "

" :

"

"

- -

" :

9 1 - - 1
20 - 2

- , 3 , 2 , 1 - -

.

246	1
470	2
277	3

" :
 " 1
 - -
 .
 .
 ' ,
 " : 2 - -
 3 () :
 4 ()
 .
 " " : () :
 .
 " :
) :
 . (

264	-	-	1
		12	2
		15	3
		27	4

() :

1"

" : 2

3 "

" :

: 4 "

" :

"

" "

-				1
761	-	708		-
	12	-	-	
		31	-	2
			28	3
			115	4

" : - -
1 "

2 () :

":

() :

3 () :

": -

4 "

":

5 "

, - - -

33	-	1
37		2
1		3
251		4
		5

22 - 1 -

.() : ¹ () :
 - -
 " : ² () :

3 "

 - -
 4 "

" "

5 "

⁶ () :

.

	7	-	1
	31		2
	1251		3
162	-	-	4
	162	-	5
	6	-	6

1 - -
2 () :

3 () :

4
5 " " :
6 " " :
" " " " :

259		1
5	-	2
11		3
75	-	4
72	-	5
17	-	6

1 - -

,

.² (" ") :

" " :

" .

" : 3

" .

" :

4 - -

:

.⁵ () :

:

" : ()

6 ()

7"

. 471 - 1

. 104 2

. 270 1408 - 1 - 1 175 - - 3

. 32 4

. 21 5

. 6 - 6

- 698 - - 7

401 - 1409 - - 1 - 672 - 600 - 769

" :

) : ()¹ (

-) : - -²

³ (

) :

⁴ (

5 "

:

⁶ () :

. " "

	36	-	1
130	- 1		2
	63 -62	-	3
	. 16	-	4
130	- 1	-	5
		63-62	6

) :

. ¹ (

2 -

-

.
3 () :

.
4 () :

()

17- 16 -15	-	1
	-	2
5	-	3
17		4

) : 1

, " : 2 (

:

.

- 3

,

()

:

:

.

4 - -

:

5 ():

	141	1	
	31	2	
	35	3	
502	-	-	4
	17	5	

) :

¹ (

" :

- -

. ² "

"

³ (

) :

"

" "

⁴ " :

"

:

.

67 1

502 - - 2

21 3

316 - 4

1 "

" "

": "

" "

2 ():

3 ():

, 4 "

5 _ _

297 -1

_____ - - 1

4 - 2

9 3

297 -1

- - 4

475 5

.¹ ():

:

:

.

.

)

:

.
² ():

.

"

:

.³ (

.⁴ "

()

:

- -

3 - 1

14 2

281 3

475 - 4

-

:

.

.

.

"

.

1 "

² ()

):

,

"

(

:

.

.

- 321 - 223

-	1
27 -3	
238	2

" : 1" "

) :
² (

³ (.
) :

⁴ . (

. 7 - 4 - -
 (8 , 7) - - 4

289	-	1
(23)		2
,		3
-		
(8)		4

$^1 (\quad)$
 $-\therefore$
 $\cdot ($
 $) (\quad)$
 $\cdot ($
 $^2 ((\quad))$
 $) :$

$) :$
 $^4 "$ $" : ^3 ($
 $) :$
 $^5 ($
 $^6 - -$

			492	-	1
			98		2
					(5)3
/	-	175-100			4
. 47	-	. 1988-1408	6	,	
			98	-	5
			210	-	6

:

) :

² (

) :

¹ (

.

.

³ ()

⁴ (

) .

,

.

⁵ - (

) -

⁶ (

)

.

.

⁷

-

42		1
		(10)2
(240)	-	3
		19 4
246	-	5
		(4)6
287	-	7

:

¹ () :

.

² . (, , , ,) -

. 122	-	1
. 175 , 25 , 505 , 329 ,	-	2

الفصل الثالث

1

()

.

.

1

)

) (

.(

170

/

452

/

:

)

:

1. (

:

)

" :

2

3. (

5 (

) 4. (

- 1411 - 1

-

-

1

. 9 1991

. 10 - 2

. 10 - 3

. 10 - 4

. 10 - 5

) :

. (

. ()

(1) .

:

:

(2) .

:

:

) :

³ (

)

. 12 - - (1)

. 19 - (2)

. 48 - (3)

.
 () :
 : () ()
 1 ()
 .2 ()
 :
 3 ()
)
) ()
 :) : () :
 4 . () :
 5 . : :
 : ()
 .) :

.19	-(. .)-	.279	-2	-	-	1
				-		2
		.17	-	-		3
			.31	-		4
				.30	-	5

" :

(

1. ()

: :

2 . .

.

3 .

.

()

4 .() :) : ()

	106	-	1
.30	,	-	2
		.	3
	.52	-	4

: ¹ () :
 . ² () :

) : ³ -

: :
⁴ . ()

:

:
⁵ . ()

	. 44	-		1
	. 67	-		2
. 169	-		-	3
	. 27	-		4
	. 53	-		5

1 . ()

) :

:

2 ()

3 () :

4 .

5 . () :

)

6 . (: :)

	. 26	-		(1)
45		-		(2)
	. 115			(3)
. 60		-		(4)
	. 28	-		(5)
	233			(6)

1 .

.

² () :

) :

: , :

³ . (

	. 6	-	1
	. (6) -	2
. 102	-	-	3

) : ¹ () :
 : : :
 : ² . ()
 3
 ()

) :
) :

⁴ . (

			<hr/>	
		. 92	-	1
	. 190	-	-	2
	. 23	-	419	3
- 774	-		-	4
			- 1986 1	

) :

(1) . (

(2)

) : ³ () :

(4) . (

:

⁵ ()

) : - -

) :

⁶ (

. ⁷ (

.	-	1
. 8	-	2
. 59	-	3
. 30	-	4
.	-	5
. 293	-	6
. 69	-	7

2 ()

1 - -

) :

,

:

.(

3 () :

):

4 . (

:

5 () :

6 .

)

7 (

):

:

:

.

. 60	-	1
. 173	-	2
. 159	-	3
. 63	-	4
. 178		5
. 66	-	6
. 131	-	7

.
 .
 .
 .
 .
 : () ()
 1 .
) :
 () ()
 2 . (

45 - 3

.39 - (1)
 - (2)

	:	1 () :	
	:) :	
	:	:	
	:	2 . (
	:	:	
	:	3 () :	
	:	4 (()	
	:) :	
6 .	:	5 (
	:	:	
	:)	
	:	7 (
. 45 -		- -	1
		. 46 - -	2
		. 12 -	3
. 143 -		- -	4
		. 17 -	5
		. 92 -	6
		. 90 -	7

:

1 . () :

2 () : 3 . ()

4 () :

5 . : () :) :

6 () :

7

8 () :

9

78	-	-	1
		.139	- 2
		. 277	3
		57	4
		340	5
	. 228	-	6
		. 78	- 7
	. 1	-	8
	. 153		9

$^1 (\quad) :$
 $:$
 2
 $^3 (\quad) :$
 $^4 .$
 $- : ^5 (\quad) :$
 $^6 . : :$
 $^7 (\quad) :$
 $^8 ($

		. 3			1
. 324	-	-			2
		. 17	-		3
. 253	-	-			4
		. 6	-		5
352	-	-			6
281	-	-			7
		281			8

1
) : 2
 3 () :
 4 () :
 () :
 5
 : 6 () :
) : 7 .() :
 8 () :
 9 .
 10 () :
 (:) :
 ,
 , ! () :
 .

533	524	141	200	330	118		1
					. 59		2
					. 63	-	3
					-		4
					. 573	- 4	
					. 59		5
					. 36		6
			. 94	-	-		7
					. 92		8
			. 173		-		9
					. 10	-	10

1

2 .

3 () :

: , :

4 .(:

	.10	-	1
.281		-	2
	.13	-	3
.215	-	-	4

()

()

(1)

) :
(2) (

.³ ()

) :

.⁴ (-

210

8 -

-	1
. 8 -	2
61	3
119 2	4

" : ,
 " (1())
 2() :
 3(,
 .
 .
 " ") :
 :
 :
 4
 : 5() :
 6
 :
 . 7 ()

9	1	-	1
	12		2
	9		3
20	1	-	4
	1		5
22	1	"	63
	4	-	7

,

.

:

- -

()¹() :

2 ():

5 (: 4 3 ()) :

6 () :

7 - 224

15	-	1
27		2
96		3
		4
156		
-		
- 1978	,	1389 2
13		5
	-	6
		7

) : - -
 .¹ () () () :
 : , ² () : - -
 () : ()
 .³(
 : - -
 .⁴ : ()
 .
 ,
 .
 (" ") : 5
 (")
 .⁶

174	-	1
	25	2
243		3
	329	4
	30	5
171	-	6

: : ¹ () :
 " " : .
 " : :
 .² :

33	-	1
. 300		2

(1) 210 " "

 : ()

)

 210 ()

)

 :

 (2) (

) :

 : - , :

. 1203	-	-	-	1
		. 1203	-	2

1

2 ") : () :
" ; .

(3)

) :
() : (4)(

149	-	1978	-	1398	-	4	1	-	1	
								90	2	
							. 195	-	-	3
							. 21	-		4

()
. (502)

()

قائمة المصادر والمراجع

- () -1
- 1
- 1410 - 1989 .
- () -2
- 1405 - 2 - 1982 .
- () - () -3
- 147 1 - 1997 .
- () -4
- (:) . - () -5
- () -6
- 5 -
- () -7
- () -8
- 1 - 1965 - 385 -
- () -9
- 3 -
- () -10
- 18 . 1374 - 748 -
- () -11
- 1976 - 1396 .

- / - () -12
- (502)
- 318 - -
. 1961
- " /
. 2004 - 1425 -
- /
. 1961 - 1 -
- - () -15
. 1992 -
- - () -16
- 1988 - 1407-1 -1 - -
.
- - () -17
. 2 - 2 - -
- () -18
1 -
.
- - () -19
- 1405-1 237 ..
. 1981
- - () -20
. - 1
- " " - () -21
. - -

" / - () -22
 - 911 -
 - /
 . - 1978- 1398 4 - 1 -
 - /
 . 1965 - 1384 - 1 -1
 - - () /25
 . - -
 " - () -26
 . 1988 - - 1 210 -
 - 2 - - - () -27
 . 1994 - 1414
 - - () -28
 976 - 698 -
 1 -
 . 1409
 - () -29
 - - 1
 . 1119 - -
 - - () -30
 - 2002 - 1422 - 2
 - - () -31
 2 1 - 210
 . - 1981 - 1401 -

- () -32
 - 817 -
 . 1998 - 6 -
 207 - - () -33
 . - 1984 - 1403 - 3 - 1 -
 - - () -34
 . 1988 - 1408 - 1 - -
 - - () -35
 -
 . 1045 - 437
 - - () -36
 -
 .
 - - () -37
 - - 774 -
 . 1986 - 1 -
 - 4 - " - () -38
 . 1957 - 1376 - - -
 - - () -39
 -
 1987 - 1408 - 1 - -
 . - -
 - - () -40
 . (:)

- () -41
 - 1410 - 1 - - -
 . 1990
 - () -42
 - 1978 - 1389 - 2 - / -
 .
 - () () () -43
 . 1989 - 3 -
 - () -44
 - - - -
 . 4 -
 - 6 - - () -45
 . 1992 - 1412 -
 - / - () -46
 - 761 - 708
 - - -
 . 1984 - 1404 -
 1 - - /
 . - - -
 - () -48
 - -
 . 1955 - 1374 -

ملخص الدراسة

" "

Abstract

This research tackled the study , the syllabus and the style of the book Al mufradat fi Greeb Alquran for Al hussien Ibn Muhammed Ibn Almufadal . who is called with Elragib Alasfahani .

This study depends on the analytical . deductive descriptive style . through tracing the method of the book in explaining and in traducing words .

The researcher talked in the first chapter the life of the writer , his life , his books in the language literature and religion besides his way in thinking .

Also the study explained what is meant by the strange expressions in the holy Quran , moreover , it talked the books , of explaining holt Quran from the angle of its meaning and what is meant by it .

In the second chapter the reasea cheer tacked the Mouthed in his book , Almufradat which the ordering of the book came according to the letters of the lexicon and the way of explaining the words though the Quran and suna and the standard Arabic Poetry , Also algreeb benefited from the sciences of the language like syntax and philology and the language usage in explaining the Quran for ibn gutieba because both of them specialized in explaining the strange words din Quran except the other science that have a relation ship with the holy Quran .

In the end of this study the research spoke a book in this style that we did not find in other writes it be come we find details . also he brought the views of the philosophers . so his book is considered a language lexicon .

قائمة المصادر والمراجع

- 1 - () -1
- - - -
1410 - 1989 .
1405 - 2 - () -2
- 1982 - .
- () - () -3
1997 - 147 1 - .
- () -4
- (:) . - - () -5
- - () -6
5 - .
- - () -7
- () -8
1 - 1965 - 385 - .
- - () -9
- 3 - .
- () -10
- 18 . 1374 - 748 -
2 - 1 - () -11
1976 - 1396 .

- / - () -12
 - (502) -
 - 318 - -
 . 1961
 - " /
 . 2004 - 1425 -
 /
 . 1961 - 1 -
 - () -15
 . 1992 -
 - () -16
 1988 - 1407-1 -1 -
 -
 - () -17
 . 2 - 2 - -
 - () -18
 1 -
 .
 - () -19
 . 1981 - 1405-1 237 ..
 - () -20
 - 1
 - " " - () -21
 . - -
 " " / - () -22
 . - 911 -

- /
 - 1978- 1398 4 - 1 -
 - /
 . 1965 - 1384 - 1 -1
 - - () /25
 . - -
 " " - () -26
 . 1988 - - 1 210 -
 - - () -27
 976 - 698 -
 1 -
 . 1409
 - () -28
 - - 1
 . 1119 - -
 - - () -29
 - 2002 - 1422 - 2
 .
 - - () -30
 2 1 - 210
 . - 1981 - 1401 -
 - () -31
 - 817 -
 . 1998 - 6 -
 207 - - () -32
 . - 1984 - 1403 - 3 - 1 -

- () -33
 - 1408 - 1 - - -
 . 1988
 - () -34
 -
 . 1045 - 437
 - () -35
 -
 .
 - () -36
 - - 774 -
 . 1986 - 1 -
 - 4 - " - () -37
 . 1957 - 1376 - - -
 - () -38
 -
 - 1408 - 1 - - -
 . - - 1987
 - () -39
 - 1410 - 1 - - -
 . 1990
 - () -40
 - 1978 - 1389 - 2 - / -
 .
 - () () () -41
 . 1989 - 3 -

- 6 - - () -42
. 1992 - 1412 -
- / - () -43
- 761 - 708
- - -
. 1984 - 1404 -
1 - - /
. - - -
- - () -45
- -
. 1955 - 1374 -

ملخص الدراسة :

" "